

MASTER[®]

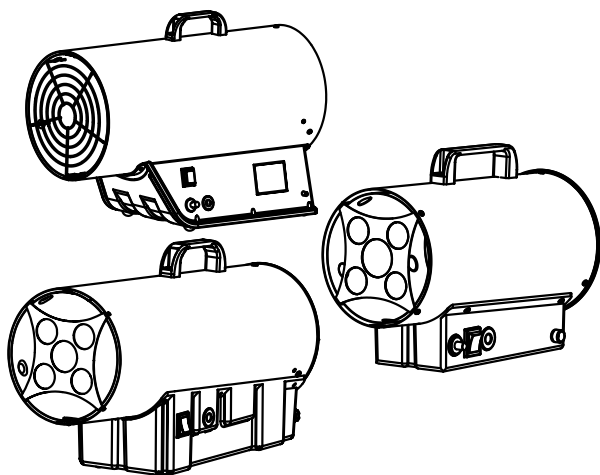
IT - Generatore d'aria Calda a gas
GB - "LPG" Hot air generator
DE - Mobiles Gasheizgerät
ES - Generador de aire caliente
FR - Appareils de chauffage au gaz
NL - Varwarmingstoestellen op gas
PT - Gerador de ar quente
DK - Luftpvarmer indretning
SV - Varmluftsaggregat
FI - Ilmanlämmityslaite
NO - Luftvarmeapparat

Libretto uso e manutenzione - Operation and maintenance manual - Bedienungsanweisung - Manual del propietario - Manuel de L'utilisateur - Handleiding - Manual de instruções e de manutenção - Drift- og vedlikeholdelse håndbogen - Drifts och Uppehålls - Handbok - Käyttäjän ja huoltajan käsikirja - Håndbok om bruk og vedlikehold


DVGW










4160.079
Edition 10
Rev. 14



CE 0085

BLP 10 kW M
BLP 14 kW M
BLP 15 kW M
BLP 25 kW M
BLP 30 kW M
BLP 53 kW M
BLP 73 kW M

BLP 25 kW M DV
BLP 30 kW M DV
BLP 53 kW M DV
BLP 73 kW M DV

MODEL	10 kW M	14 kW M	15 kW M	25 kW M 25 kW M DV	30 kW M 30 kW M DV	53 kW M 53 kW M DV	73 kW M 73 kW M DV
	220/240 V - 50 Hz 0,19 A - 0,029 kW	220/240 V - 50 Hz 0,19 A - 0,029 kW	220/240 V - 50 Hz 0,19 A - 0,029 kW	220/240 V - 50 Hz 110/240 V - 50 Hz* 0,36 A - 0,080 kW	220/240 V - 50 Hz 110/240 V - 50 Hz* 0,36 A - 0,080 kW	220/240 V - 50 Hz 110/240 V - 50 Hz* 0,40 A - 0,103 kW	220/240 V - 50 Hz 110/240 V - 50 Hz* 1 A - 0,188 kW
 MAX (G31-G30)	10 kW / 10,5 kW	15 kW / 16 kW	15 kW / 16 kW	30 kW / 33 kW	30 kW / 33 kW	52 kW	69 kW
 MIN (G31-G30)			11 kW		16 kW	36 kW	49 kW
 (G31-G30)	0,757 kg/h / 0,764 kg/h	1,07 kg/h / 1,16 kg/h	1,07 kg/h / 1,16 kg/h	2,14 kg/h / 2,4 kg/h	2,14 kg/h / 2,4 kg/h	3,78 kg/h	5,02 kg/h
	I ₃ B/P						
	300 m ³ /h	300 m ³ /h	300 m ³ /h	1.000 m ³ /h	1.000 m ³ /h	1.450 m ³ /h	2.300 m ³ /h
IP	IP 44						
	0,3 bar	0,7 bar	0,7 bar	1,5 bar	1,5 bar	0,75±1,5 bar	0,75±1,5 bar
1,5m Δ T	< 70° C						

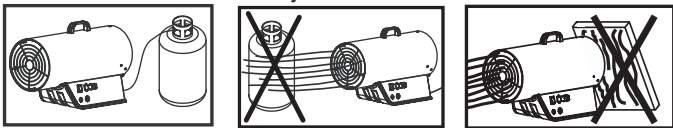
*= dual voltage version

DESCRIPTION

This hot air heater is liquid propane gas fired. It is characterized by the total use of the calorific power of the fuel, due to the thermal exchange between the air and the combustion products. The machine complies with EN 1596.

WARNINGS

- As this machine needs an adequate change of air, it must be used only in the open air or rooms with an assured and continuous change of air. For installation they are valid the national norms in force, included technical norms and fire and accident-prevention regulations.
- The appliance must be used only as hot air generator or fan, following precisely these instructions.
- It is very dangerous and absolutely forbidden use the appliance in "Basements" or underground.
- NOT TO BE USED FOR HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES, FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS.
- In case of gas smell, there could be dangerous leaks. Turn off immediately the appliance, close the cylinder and cut off the plug. Than call the technical assistance.
- When the appliance is stored or not in use, be sure that the flexible hose will not be damaged (plied, bent or twisted).
- Place the gas cylinder in a protected position behind the appliance. Make sure that no objects obstruct the fan air intake.



- Connect to electrical mains equipped with a "life-saver" switch.
- Never, for any reason, reduce the size of the air outlet opening.
- Safety distances: 2 metres from walls or objects.
- The mobile generators may be used only on fire-proof floors.
- Do not use the generator in rooms containing explosive powders, gas fumes, liquid fuel or inflammable material (cloth, paper, wood, fuels, etc.).
- Any maintenance or internal cleaning jobs may be performed only by specialised personnel authorised by the manufacturer.
- If the appliance cannot be left in a safe condition, it must be made unserviceable (e.g. seal the gas inlet point and remove the power plug).
- If the application does not ignite or if ignition is faulty, before making a further attempt, check if the fan is blocked and/or if air circulation is sufficient.
- In any event, have the appliance checked once a year by specialised personnel.
- Improper use of this hot air generator will cause injuries or risk of death by burns, fire, explosions, electrical shock or poisoning by carbon monoxide.
- Do not connect tubes to channel hot air.

MAINS CONNECTION

Before connecting to mains, ensure that the voltage and frequency are correct. The mains connection has to be made according with the national norms in force. Before carrying out any repair or maintenance operations, always disconnect the power supply cable.

FUEL

In any event, only use gas in I₃B/P categories.

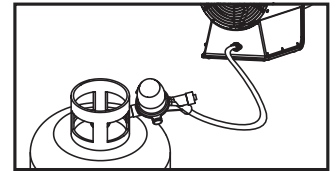
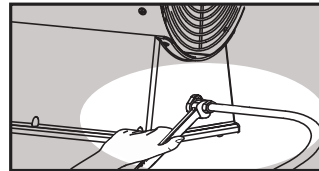
CONNECTION AND CHANGE OF THE GAS CYLINDER

Cylinder shall be changed in open air, far from heating sources or free flames.

In case of substitution of the gas hose, use only types listed in the components list or certified types for this particular use.

Connect the pipe to the generator input union, and then connect to the gas cylinder in the following order: pressure reducer (complete with safety valve) and gas hose.

Keep in mind that junctions have a left thread, secured by turning in an anti-clockwise direction. Make sure that the rubber ring is present between the reducer and the cylinder (should the type of connection require one). Check the tightness of the joints by pouring some liquid soap over: the presence of bubbles is evidence of gas leak. It is possible to connect a number of cylinders together for greater autonomy.



The supply pressure is provided by the pressure regulator supplied as a standard item, and corresponding to the technical specifications table.

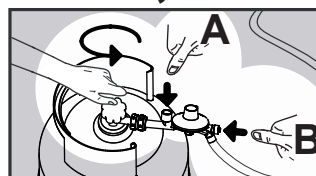
Only the following accessories can be used to connect the cylinder:

- Flexible hose for liquid gas DK6.
- Liquid gas pressure regulator complete with safety valve.

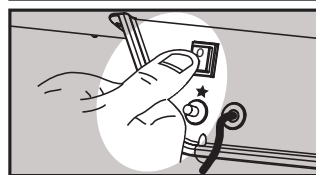
BURNER'S OPERATING CHECK

After ignition, burner operation can be inspected by looking at the flame at the hot air outlet. The flame should be completely and uniformly burning and does not lift or pull away from the thermocouple.

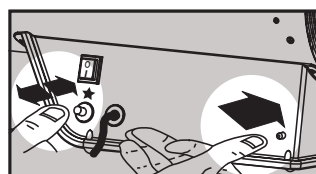
IGNITION FOR MANUAL TYPES, ...KW M



- 1.1. Turn on the cylinder.
- 1.2. Press the push-button to reset the safety valve.
(A= 10-14-15 kW)
(B= 25-30-53-73 kW)



2. Start the ventilator with the white switch.



3. Press the gas button and, keeping it pressed, repeatedly press the electric piezo lighter.



4. After igniting the flame, keep the gas button pressed for 15 seconds to activate thermal safety devices.

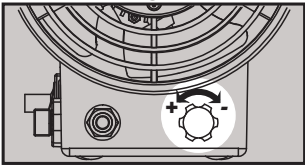


5. At this point, release the button; the flame will remain lit.

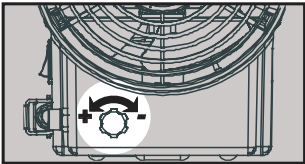
6. Should the fan stop because of any power cut, the generator will automatically be turned off in a few seconds by the safety devices. In the event of gas interruption or low gas pressure, the gas safety valve will be automatically turned off at the heater. The fan will remain in operation. Repeat the "Ignition" procedure to re-ignite.

7. Avoid numerous attempts to ignite the apparatus in a short period: if it does not ignite immediately, investigate the source of the problem.

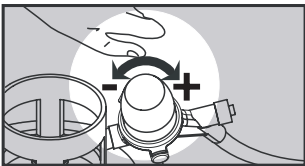
N.B.: Thermal power can be adjusted between a maximum and minimum level (see technical sheet) by means of a knob on the generator panel or an external regulator.



15 kW M



30 kW M
30 kW M DV

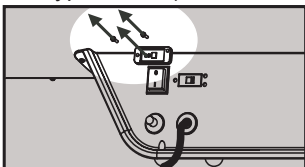


53 kW M
53 kW M DV
73 kW M
73 kW M DV

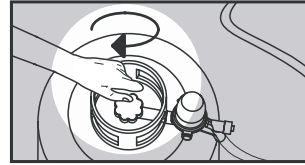
IGNITION FOR dual voltage MANUAL MODELS, ...kW DV

1. Check the position of the switch (220/240 -110). If it requires modifying, unscrew the 2 screws securing the cap and turn the switch to the voltage value being used.

2. Proceed as in the previous paragraph (ignition for manual ignition types, ...kW).



STOPPING



• Turn off the cylinder.

• Let the fan run for about 60 seconds for cooling.



• Turn the switch to position 0.

USE IN ENVIRONMENTS WITH PERMANENT PRESENCE OF PEOPLE OR ANIMALS

• The generators can be used in well-ventilated rooms and when the percentage of polluting substances in the air does not exceed levels of danger for health.

• A good ventilation is guaranteed when the room's volume in m³ is at least 30 times the nominal calorific power (in kW) of all the machines used in that room and when an air circulation through doors, windows or permanent openings can be guaranteed, whose size in m² is at least 0,003 times the nominal calorific power (in kW) of all the machines used in that room.

• The apparatus should not be used for continuous heating of stables and farms.

USE IN ENVIRONMENTS WITH NO PERMANENT PRESENCE OF PEOPLE OR ANIMALS

• Signs must be displayed prohibiting people from stopping permanently in that room.

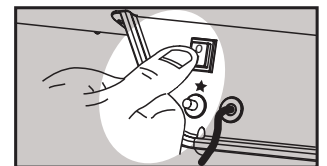
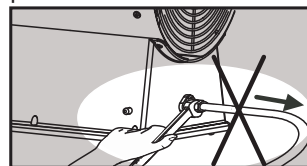
• The generators must only be used to dry rooms, provided that there is a guaranteed quantity of air exchange necessary for combustion.

• The necessary quantity of air is when the volume of the room in m³ is at least 10 times the nominal calorific power (in kW) of all the machines used in that room.

• A normal air circulation through doors and windows must be assured.

SUMMER VENTILATION

The heater can be used also like ventilator. Turn off the gas and disconnect the flexible gas hose from the gas cylinder. Connect the electrical plug to a suitable socket and set the switch in the position I.

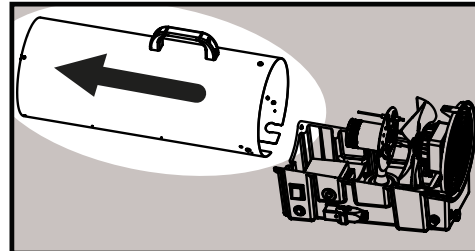
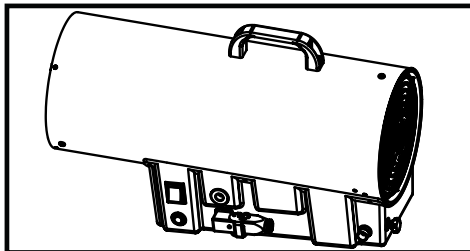


CLEANING AND MAINTENANCE

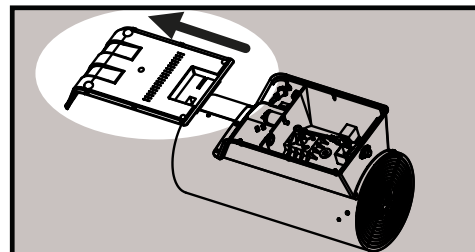
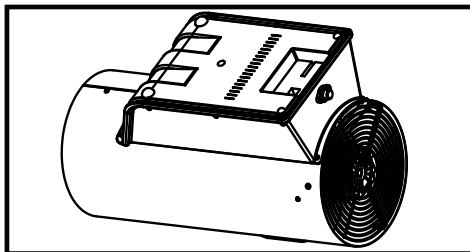
Periodically and before putting the appliance away after use, clean it.

- Before starting any kind of maintenance and repairing operations, it is absolutely necessary to unplug the apparatus. To provide maintenance inside the compartment commands.
- Close the cylinder tap.
- Maintenance concerns solely cleaning the burner outlets, the eventual replacement of the calibrated nozzle and the replacement of the flexible hose.
- Clean the burner periodically if it is used in a dusty place.
- When the appliance is run by radio-control, check wear of the gas pipe and power cable; if you have any doubts about their condition, call in the servicing department.
- After each servicing operation a soundness test shall be carried out over the gas circuit by aid of soap water.

10 kW M - 14 kW M - 15 kW M - 25 kW M - 25 kW M DV - 30 kW M - 30 kW M DV



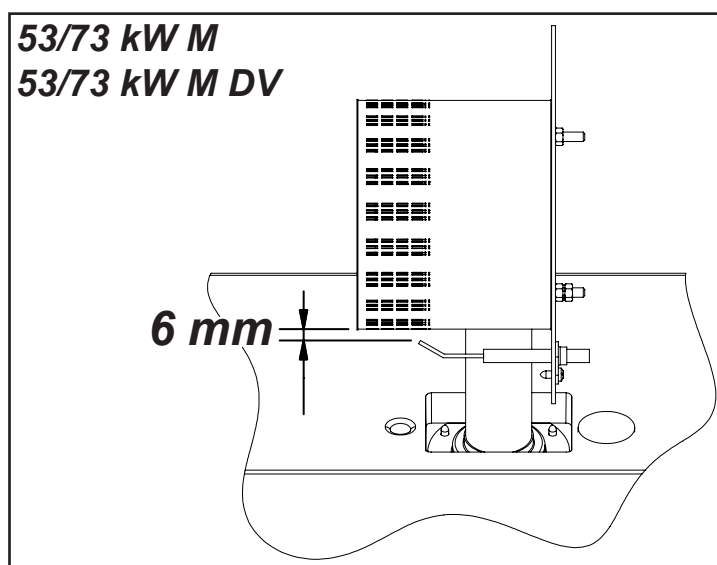
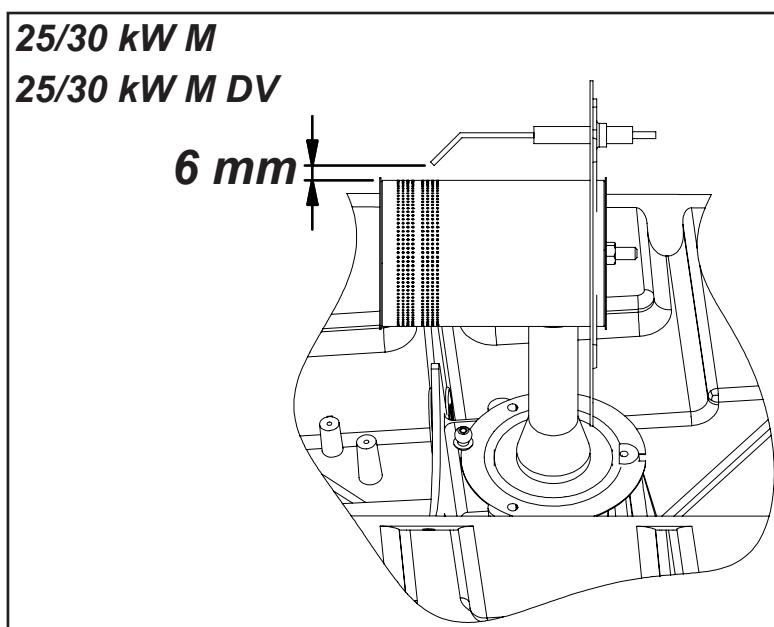
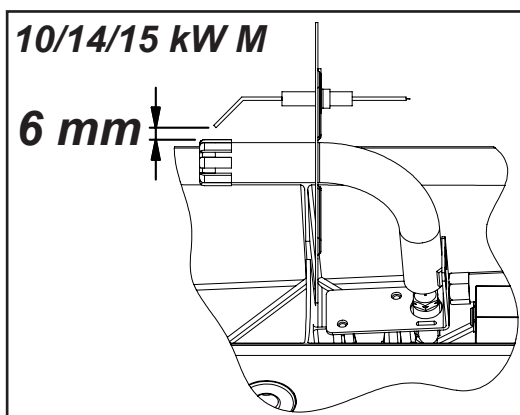
53 kW M - 53 kW M DV - 73 kW M - 73 kW M DV



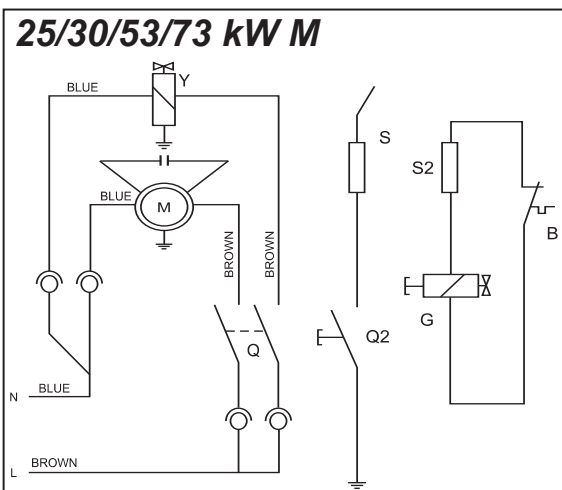
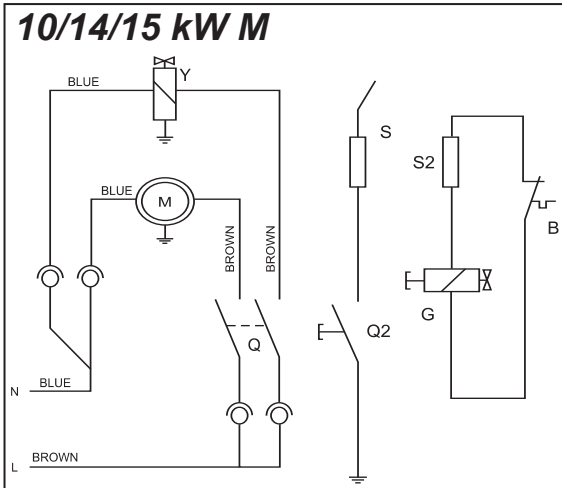
TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The motor does not turn on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faulty mains cable 2. Faulty fan 3. Faulty switch 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace or repair 2. Replace or repair 3. Replace or repair
The flame does not ignite	<ol style="list-style-type: none"> 1. Excessive distance between electrode and burner 2. Lack of gas 3. Faulty gas valve 4. Safety valves tripped 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust distance 2. Replace cylinder 3. Specialized work needed 4. Press the push-button to reset the safety valve (Fig.1-2-3)
The flame goes out after a few seconds of ignition	<ol style="list-style-type: none"> 1. Excessive distance between the temperature sensor and the burner 2. Gas button released after a too short time 3. Faulty safety chain 4. Appliance is overheated 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust distance 2. Keep the button pressed a little longer (max 20") 3. Specialized work needed 4. Safety thermostat must cool. Wait 5 minutes and re-start
Flame goes out during operation.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insufficient gas supplied 2. Appliance overheating excessively 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the cylinder 2. Insufficient air supplied
The flame has a yellow luminous outline	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air fault in the burner 2. Excess of gas in the burner 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean air inlet 2. Adjust pressure and/or replace nozzle

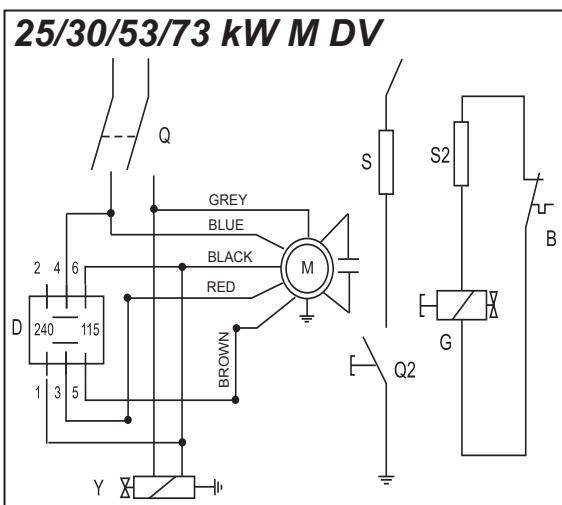
REGOLAZIONE ELETTRODI - REGULATION OF ELECTRODES - EINSTELLUNG DER ELEKTRODEN
- REGULACIÓN ELECTRODOS - RÉGLAGE DES ÉLECTRODES - ELEKTRODE-AFSTELLING -
REGULAGEM DOS ELETRODOS - ELEKTRODE JUSTERING - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING
AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING



**IMPIANTO ELETTRICO - ELECTRICAL DIAGRAM - ELEKTRO SKEME - DIAGRAMA ELÉCTRICO
 DIAGRAMME ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCHE DIAGRAM - DIAGRAMA ELÉTRICO
 ELEKTRISKE TILSLUTNINGS TEGNING - KOPPLINGSSCHEMA - SÄHKÖISTEN KYTKENTIEN KAAVIO
 DIAGRAM AV ELEKTRONISKE TILKOPLINGER**



DUAL VOLTAGE VERSION



B Termostato di Sicurezza / Safety thermostat / Thermoschalter / Termostato de seguridad / Thermostat de sécurité / Veiligheidsthermostaat / Termostado de segurança / Sikkerhedsthermostat / Termostat / Turvatermostaatti / Sikkerhetsthermostat

G Valvola gas / Gas valve / Gasventil / Válvula gas / Soupape de gas / Gasklep / Válvula gás / Gasventil / Gasventil / Kaasuventtiili / Gassventil

M Motore elettrico / Electrical motor / Luftermotor / Motor de ventilación / Moteur ventilation / Ventilatormotor / Ventilationsmotor / Fläktmotor / Tuuletusmoottori / Viftemotor

Q Interruttore / Switch / Hauptschalter / Interruptor / Interrupteur / Schakelaar / Interruptor / Kontakt / Strömbrytare / Kytkin / Bryter

Q2 Accenditore piezoelettrico / Piezo ignitor / Piezoelektrischer / Encendedor piezoeléctrico / Allumeur piézo / Piézo-ontsteker / Piezo elètrico / Piezotænder / Piezotändare / Pietsosytytin / Piezo tenner

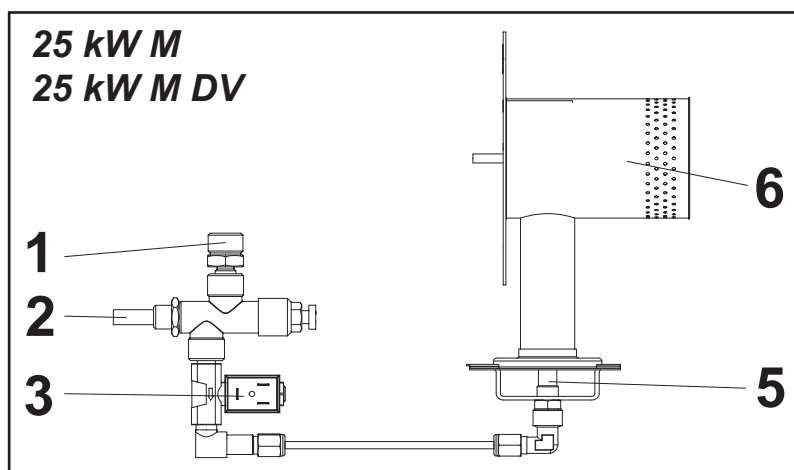
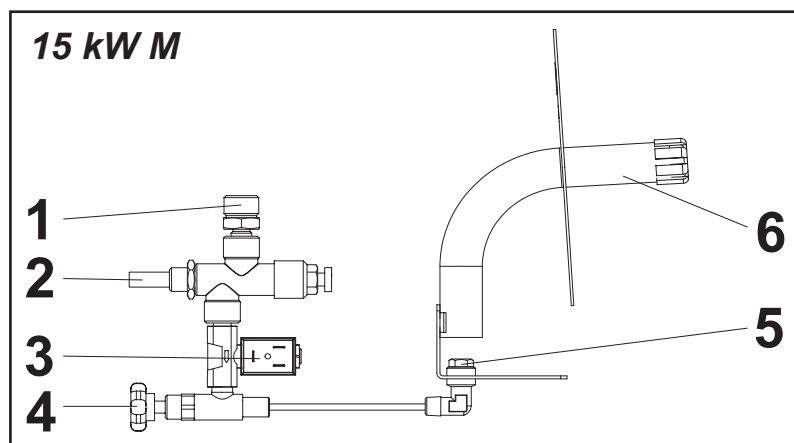
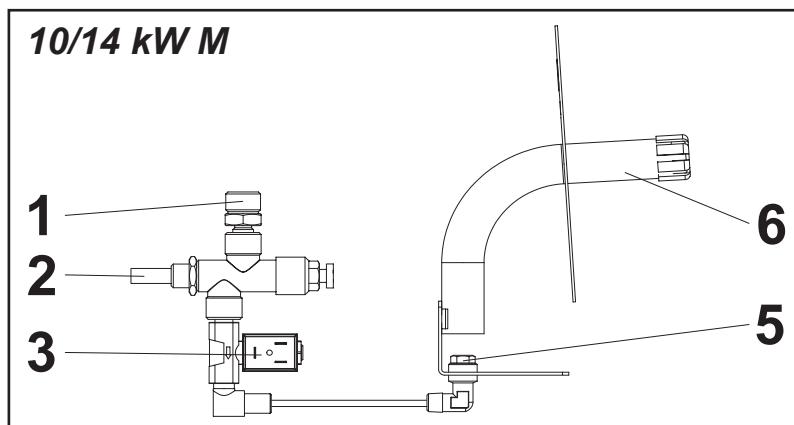
S Elettrodo di accen. / Ignition electrical folder / Zündelektrodo / Electrodo / Electrode / Elektrode / Elètrodo / Elektrode / Elektrod / Elektrodi / Elektrode

S2 Termocoppia / Thermocouple / Thermoelement / Termoacoplador / Thermocouple / Thermokoppel / Termocópia / Thermoelement / Termokopplare / Thermoelementti / Thermoelement

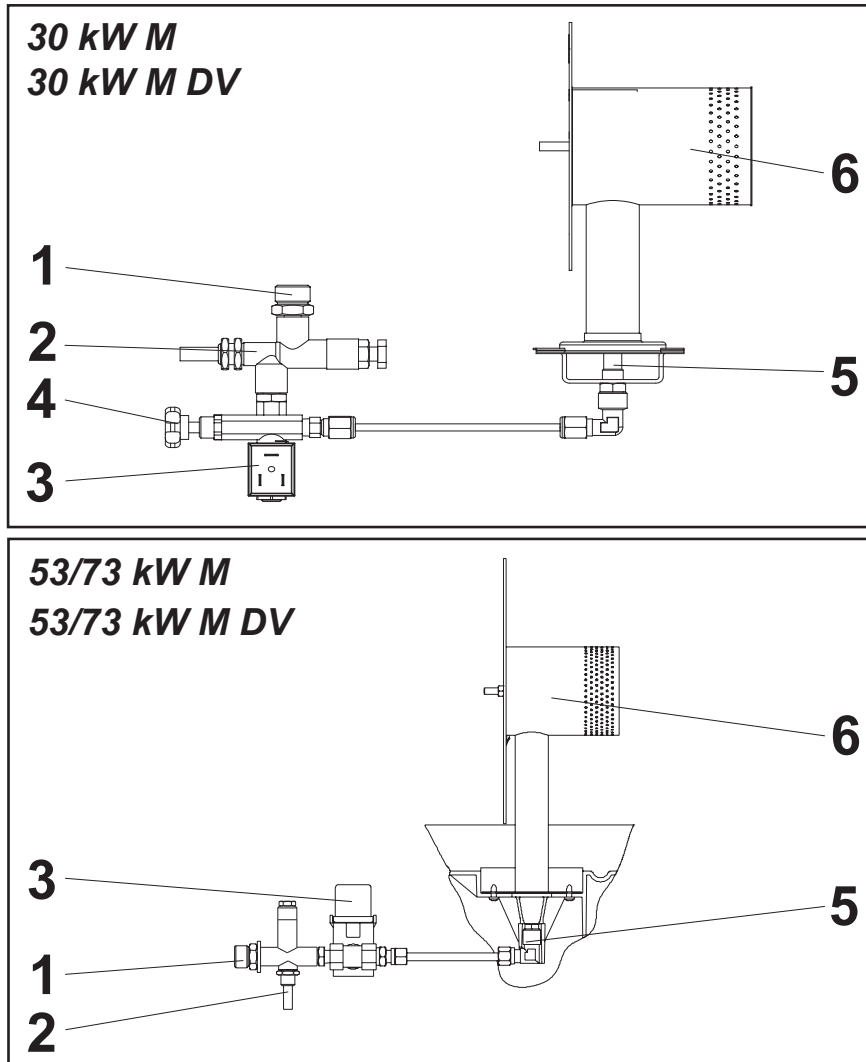
Y Elettrovalvola / Magnetventil / Electrovalve / Electroválvula / Electrovanne / Elektrische klep / Eletroválvula / Magnetventil / Elektrische klep / Electrovanne / Electrovalve

D Shunter to slips

IMPIANTO GAS - GAS DIAGRAM - GASDIAGRAM - DIAGRAMA GAS - GAZ DE DIAGRAMME - GAS
VAN DIAGRAM - DIAGRAMA DO GÁS - GAS DIAGRAM - GASDIAGRAM - KAASUKAAVIO -
GASDIAGRAM



IMPIANTO GAS - GAS DIAGRAM - GASDIAGRAM - DIAGRAMA GAS - GAZ DE DIAGRAMME - GAS VAN DIAGRAM - DIAGRAMA DO GÁS - GAS DIAGRAM - GASDIAGRAM - KAASUKAAVIO - GASSDIAGRAM



1- Raccordo entrata gas / Gas inlet / Gasanschlussnippel / Inyector de la entrada del gas / Douille d'entree du gaz / Aansluiting Gastoevoer / Entrada de gás / Stik t.Gastførsel / Gasinloppsuttag / Kaasun Sisääntulo / Hylse for gasinntak

2- Valvola gas / Safety gas valve / Gasventil / Válvula de gas / Soupape de gaz / Gasklep / Válvula gás / Gasventil / Gasventil / Kaasuventtiili / Gasskran

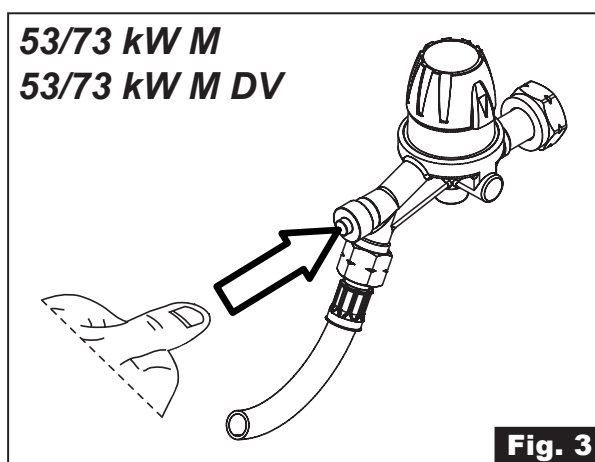
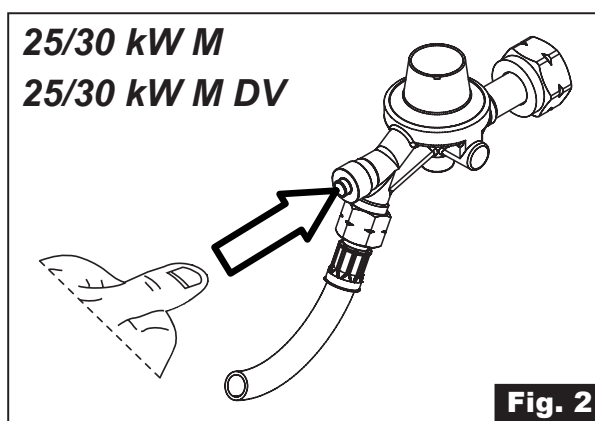
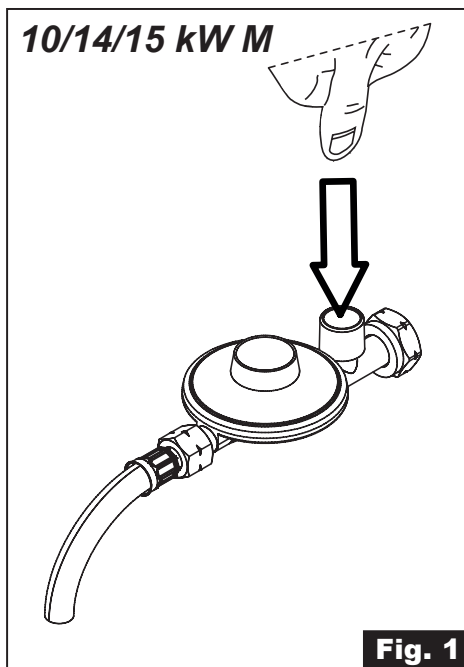
3- Elettrovalvola / Electrovalve / Magnetventil / Electroválvula / Electrovanne / Elektrische klep / Eletroválvula / Elektroventil / Elektroventil / Sähköventtiili / Magnetventil

4- Rubinetto gas / Gas tap / Gashahn / Cierre del gas / Robinet / Gaskraan / Torneira do gás / Gastap / Gaskran / Kaasuhana / Gasskran

5- Ugello gas / Gas nozzle / Gasduse / Inyector de gas / Brûleur de gaz / Injecteur van gassen / Tubo gás / Gasdyse / Gasmunstycke / Kaasusuutin / Gassdyse

6- Bruciatore / Burner / Brenner / Hornilla / Brûleur de gaz / Brander van gassen / Queimador / Gasbrænder / Gasbrännare / Kaasupoltin / Gassbrenner

VALVOLA DI SICUREZZA - SAFETY VALVE - SICHERHEITSVENTIL - VÁLVULA DE SEGURIDAD - SOU-
PAPE DE SÉCURITÉ - VEILIGHEIDSKLEP - VÁLVULA DE SEGURANÇA - SIKKERHEDSVENTIL - SÄKE-
RHETSVENTIL - SIKKERHETSVENTIL



EC CONFORMITY DECLARATION
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
EU-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOCI Z ZALECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ ЕС
EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
EC ATTIKTIES DEKLARACIJA
EL VASTAVUSAVALDUS
EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
AT UYGUNLUK BEYANI
VYHLÁSENIE ZHODY S ODPORÚČANIAMÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CU RECOMANDĂRILE COMUNITĂȚII EUROPENE
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
DEKLARACIJA USKLAĐENOSTI S PREPORUKAMA EUROPSKE UNIJE
SPRIČEVALO KAKOVOS

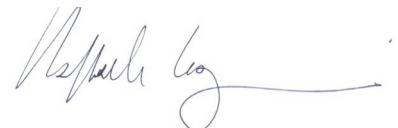
DESA ITALIA s.p.a. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Portable forced air heaters: - Appareils de chauffage individuels à air forcé: - Tragbare hochdruck-heissluftturbinen: - Mobiele ventilator-luchtverwarmer: - Generatore d'aria calda: - Calentadores móviles de aire forzado: - Portabel värmefläkt med forcerat luftflöde: - Siirrettävä kuumailmapuhallin: - Flytbare luftcirkulations apparater: - Flyttbar varmekanon: - Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem: - Тепловой генератор: - Hordozható hőlégfúvók: - Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch: - Kilnojami aukšto slėgio oro šildytuvai: - Kaasaskantav õhusoojendi: - Pārvietojamie gaisa sildītāji ar piespiedu gaisa padevi: - Φορητή θερμαστρα εξαναγκασμένης ροής αέρα: - Priprava za vpihavanje toploga zraka: - Portatif basıncılı hava isiticiilar: - Prenosny tlakový teplovzdušný ohrievač: - Încălzitoare portabile de aer: - Преносими отоплители под налягане: - Uređaj za upuh toploga zraka: - Priprava za vpihavanje toploga zraka:

BLP 10 kW M
BLP 14 kW M
BLP 15 kW M
BLP 25 kW M, BLP 25 kW M DV
BLP 30 kW M, BLP 30 kW M DV
BLP 53 kW M, BLP 53 kW M DV
BLP 73 kW M, BLP 73 kW M DV

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à:
 Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen:
 Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos:
 Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan:
 Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar:
 Oświadczam się, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают требованиям стандартов на оборудование: - Kijelentjük, hogy fenti modellek megfelelnek
 Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standarditele:
 Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām: - Δηλώνεται ότι αυτά τα μοντέλα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία περί Μηχανημάτων: - İşbu modellerin: - Potvrđujemo, že tieto modely sú zhodné s nariadením: - Declară că modelele sunt produse conform hotărârii: - Декларира, че горепосочените модели съответстват Директивата за: - Očituje se da su spomenuti modeli skladni sa uredbom: - Kendi sorumluluğu altında beyan eder:

2009/142/CE, 2004/108 EEC, 2006/95 EEC
EN 1596, EN 55014-1-2-2A/1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-102



IT - GARANZIA LIMITATA E SERVIZIO ASSISTENZA SERVICE

CONSERVARE LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA

Durante il periodo di dodici (12) mesi a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, DESA ITALIA garantisce che l'apparecchio come ogni sua parte non presentano difetti dovuti alla fabbricazione o ai materiali utilizzati, sempre che lo stesso sia stato usato seguendo le istruzioni di funzionamento e mantenimento indicate sul manuale. La presente garanzia si estende unicamente al compratore originale dell'apparecchio il quale dovrà presentare la fattura di acquisto. La presente garanzia include solo il costo delle parti necessarie per restituire l'apparecchio nel suo stato normale di funzionamento. Restano pertanto esclusi i costi relativi ai trasporti o altro materiale associato con le parti coperte dalla presente garanzia.

Sono escluse dalla copertura di garanzia le avarie prodotte da errato uso, manipolazioni negligenza, manutenzione insufficiente, alterazioni modificazioni, normale usura del prodotto, così anche per l'uso di combustibile non conforme, riparazioni con ricambi inadeguati o per riparazioni fatte da personale differente dal distributore o dal servizio tecnico autorizzato. La normale manutenzione è a carico del proprietario. DESA ITALIA non garantisce né si fa carico diretto od indiretto di nessuna altra garanzia inclusa quella di carattere commerciale o per l'appropriazione per una particolare utilizzazione.

In nessun caso DESA ITALIA Sarà responsabile per i danni diretti, indiretti, accidentali o conseguenti derivanti dall'uso del generatore. DESA Europe si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso la presente garanzia.

L'unica garanzia valida è la presente scrittura DESA ITALIA non assume nessuna garanzia espressa o implicita.

GB - WARRANTY AND REPAIR SERVICE

KEEP THIS WARRANTY LIMITED WARRANTY

DESA ITALIA warrants this product and any parts thereof, to be free from defects in materials and workmanship for twelve (12) months from the date of first purchase when operated and maintained in accordance with instructions. This warranty is extended only to the original retail purchaser, when proof of purchase is provided. This warranty covers only the cost of parts required to restore the product to proper operating condition. Transportation and incidental costs associated with warranty parts are not reimbursable under this warranty.

This warranty does not cover defects resulting from misuse, abuse, negligence, accidents, lack of proper maintenance, normal wear, alteration, modification, tampering, contaminated fuels, repair using improper parts, or repair by anyone other than an authorized dealer or service center. Routine maintenance is the responsibility of the owner.

This express warranty is given in lieu of any other warranty either expressed or implied, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

DESA ITALIA assumes no responsibility for indirect, incidental or consequential damages.

We reserve the right to amend these specifications at any time without notice. The only warranty applicable is our standard written warranty. We make no other warranty, expressed or implied.

DE - GARANTIE UND REPARATURDIENST

DIESE GARANTIE IST AUFZUBEWAHREN BEGRENZTE GARANTIE

DESA ITALIA gewährleistet, daß das Produkt und seine Bestandteile frei von Material- und Fertigungsmängeln sind, und zwar für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Datum des ersten Kaufs, unter der Voraussetzung, das es in Übereinstimmung mit den Anweisungen betrieben und gewartet wird. Die vorliegende Garantie kann nur vom ursprünglichen Käufer im Einzelhandel in Anspruch genommen werden, wenn der Kaufnachweis geführt wird. Die vorliegende Garantie erstreckt sich allein auf die Kosten der Teile, die dazu erfordert sind, das Produkt wieder in einen ordnungsgemäßen Betriebszustand zu versetzen. Transport- und Nebenkosten im Zusammenhang mit Garantieteilen werden unter der vorliegenden Garantie nicht erstattet.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Defekte, die sich aus falscher Anwendung, Mißbrauch, Nachlässigkeit, Unfall, Mangel an ordnungsgemäßer Wartung, normaler Abnutzung, Veränderung, Abänderung, Hantieren, verschmutzten Brennstoffen, Instandsetzung mit unpassenden Teilen oder Reparaturen durch andere als anerkannten Fachhändlern oder Servicecenter ergeben. Die Verantwortung für die Routinewartung obliegt dem Besitzer.

Diese ausdrückliche Gewährleistung erfolgt statt jeder sonstigen ausdrücklichen oder impliziten Garantie, einschließlich der Garantien in bezug auf Absatzfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. DESA ITALIA übernimmt keine Verantwortung für mittelbare, Neben- oder Folgeschäden. Wir behalten uns das Recht vor, die vorliegenden technischen Daten jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern. Die einzige geltende Garantie ist unsere standardmäßige Garantie in schriftlicher Form. Wir übernehmen keinerlei weitergehende ausdrückliche oder implizite Garantie.

ES - GARANTÍA LIMITADA Y SERVICIO DE REPARACIÓN

CONSERVE LA PRESENTE GARANTÍA LIMITADA

Durante el plazo de doce (12) meses a partir de la fecha de compra de este producto, DESA ITALIA garantiza que el mismo así como cualquiera de sus partes no presentan defecto alguno debido a causas de fabricación o de los materiales utilizados, siempre que el aparato se use según las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento indicadas en el manual. La presente garantía se extiende únicamente al comprador original del aparato, el cual deberá presentar la factura de compra del producto. La presente garantía incluye sólo el coste de las partes necesarias para devolver el aparato a su estado normal de funcionamiento. Quedan excluidos los gastos de transporte y otros asociados con las partes cubiertas en la presente garantía. Se eximen de esta garantía las averías producidas por mal uso, manipulación, negligencia, accidentes, mantenimiento incorrecto, desgaste normal del producto, alteración, modificación, obstrucción del mismo, así como por el uso de combustibles contaminados, reparación con recambios inadecuados, o reparación por personas distintas al distribuidor o el servicio técnico autorizado. Corresponde al usuario el mantenimiento rutinario del aparato. DESA ITALIA no garantiza ni se hace cargo expresa o implícitamente de ninguna otra garantía, incluidas su comerciabilidad y su idoneidad para un propósito particular. En ningún caso DESA ITALIA será responsable por los daños directos, indirectos, incidentales o consiguientes derivados de su uso. DESA ITALIA se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin previo aviso la presente garantía. La única garantía válida es nuestra garantía estándar por escrito. DESA ITALIA no asume ninguna otra garantía expresa o implícita.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausabfall. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachado junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met een vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios

caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er krydset over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte genbrugsstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EC.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SV - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben z velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.